



hiệp thông & PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH 1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210 website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

30-6-2024

CHÚA NHẬT 13 THƯỜNG NIÊN B



ĐÊM CHẦU THÁNH THỂ

9PM-10PM THỨ SÁU 6-7-2024

ĐỒNG HÀNH VỚI 1 NGƯỜI

Tất cả chúng ta đều được mời gọi Phục Âm hoá, và nhờ ơn Chúa Thánh Thần, chúng ta được trang bị tốt cho sứ vụ này. Đây có thể không có nghĩa là truyền bá Tin Mừng ở một vùng đất xa lạ hay đi rao giảng Tin Mừng từ nhà này sang nhà khác—và nó có thể đòi phải vượt qua một số lo sợ—nhưng Chúa đang yêu cầu mỗi người chúng ta bước ra khỏi vùng an toàn của mình và Phục Âm hoá mặt đối mặt cách riêng tư (one on one).

Có một người nào đó trong cuộc đời bạn ngay bây giờ mà Chúa Giêsu mong mỗi được gọi đến với chính Người. Người muốn khơi dậy mối quan hệ với họ và chúc lành cho họ bằng các Bí tích của Người. Đây là cơ hội để bạn trở thành công cụ của Chúa trong cuộc đời của người khác. Hãy tưởng tượng gia đình, những người lân cận và đất nước của chúng ta sẽ được biến đổi như thế nào nếu mọi người Công giáo tích cực đáp lại lời mời gọi này!



"Talitha, Koumi", nghĩa là: "Hỡi em bé, Ta truyền cho em hãy chỗi dậy!" Tức thì em bé đứng dậy và đi được ngay".

Mc 5:41-42

Chúa Giêsu đang mời gọi mỗi người dậy lên ngọn lửa tình yêu Thánh Thể trong lòng mình để ngọn lửa ấy được bùng lên thiêu đốt tất cả những gì mà ta tiếp xúc.

Nếu mọi người trong Cộng Đoàn chúng ta đều rực cháy tình yêu Thánh Thể, chắc chắn chúng ta cũng sẽ có thể đốt cháy cả thế gian bằng Tình Yêu Thánh Thể.

CỘNG ĐOÀN CHÀO ĐÓN THẦY DAMIEN HỒ, SDB



Cộng Đoàn hân hoan đón chào thầy Damien Hồ, dòng Saledieng, đến sinh hoạt với chúng ta suốt tháng 7 năm nay. Định cư tại Hoa Kỳ với gia đình từ khi lên 5 tuổi, thầy Damien, giống như nhiều thiếu nhi Việt Nam khác, hội nhập dễ dàng và nhanh chóng vào văn hoá Hoa Kỳ. Sau khi gia nhập dòng Saledieng, qua những năm tháng đào luyện tu sĩ và linh mục, thầy Damien cảm thấy cần trở về lại với cội nguồn, ngôn ngữ và văn hoá Việt Nam. Thầy đã xin phép nhà Dòng để dùng tháng hè năm nay hiện diện với Cộng Đoàn để trực tiếp tiếp xúc với ngôn ngữ và văn hoá Việt Nam. Dịp này, thầy Damien cũng sẽ tận dụng giúp đỡ giới trẻ của Cộng Đoàn.

Thầy Damien là con út của gia đình gồm 5 anh chị em. Ông bà cố hiện đang sống ở Nam Cali. Thầy đang hoàn tất năm cuối chương trình Thần Học tại Berkeley. Tháng 10 năm nay, thầy sẽ được lãnh nhận hồng ân phó tế để chuẩn bị lãnh nhận hồng ân linh mục sau đó khoảng 1 năm. Cộng Đoàn vui mừng chào đón thầy đến với Cộng Đoàn và cầu nguyện cho thầy được đầy tràn hồng ân Chúa trung thành với ơn gọi phục vụ Thiên Chúa và Hội Thánh của Ngài.

Thời nay với những phát minh tân kỳ về khoa học, y khoa và kĩ thuật, loài người chứng kiến những việc chữa trị bệnh tật với những cuộc giải phẫu thành công ngoài sức tưởng tượng.

Mặc dầu thế, có những bệnh tật mà y học tân tiến cũng đành bó tay. Lại có những trường hợp khác mà người ta được khỏi bệnh thì y học cũng không cắt nghĩa được tại sao, mà chỉ thấy rằng người ta được khỏi bệnh mà không phải do cách chữa trị của bác sĩ, cũng không phải do thuốc chữa. Tại Lộ Đức, có toán bác sĩ quốc tế gồm cả người không công giáo đã khám nghiệm, cứu xét và đi đến kết luận rằng có những bệnh nhân được khỏi bệnh một cách ngoạn thường.

Viên trưởng hội đường Do thái trong Phúc âm hôm nay cũng đã bày tỏ đức tin vào quyền năng Đức Giêsu trong khi nhiều nhà lãnh đạo Do thái nghi ngờ và bất tín Người. Ông bất chấp những nhà lãnh đạo Do thái khác nghĩ thế nào về ông khi ông đến xin Đức Giêsu một ân huệ. Ông chỉ xin Đức Giêsu đặt tay trên con gái ông đang hấp hối cho được sống lại. Đức tin của ông khiến Đức Giêsu làm phép lạ phục hồi sự sống cho con gái ông: Nay bé, Thầy truyền cho con: chỗi dậy đi (Mc 5:41).



CHÚA NHẬT XIII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM B 30-06-2024

BÀI ĐỌC I: Kn 1, 13-15; 2, 23-25

“Bởi ác quỷ ghen tương, nên tử thần đột nhập vào thế gian”.

Trích sách Khôn Ngoan.

Thiên Chúa không tạo dựng sự chết, chẳng vui mừng khi người sống phải chết. Người tác thành mọi sự cho có. Người tạo dựng mọi sự trên mặt đất đều lành mạnh, chúng không có nọc độc sự chết, và không có địa ngục ở trần gian.

Vì chúng, công chính thì vĩnh cửu và bất tử. Thiên Chúa đã tạo dựng con người giống hình ảnh Chúa, để sống vĩnh viễn. Nhưng bởi ác quỷ ghen tương, nên tử thần đột nhập vào thế gian: kẻ nào thuộc về nó thì bắt chước nó. *Đó là lời Chúa.*

ĐÁP CA

LẠY CHÚA, CON CA TỤNG CHÚA VÌ ĐÃ GIẢI THOÁT CON (C. 2A).

1. Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì đã giải thoát con, và không để quân thù hoan hỉ về con. Lạy Chúa, Chúa đã đưa linh hồn con thoát xa âm phủ; Ngài đã cứu con khỏi số người đang bước xuống mồ.
2. Các tín đồ của Chúa, hãy đàn ca mừng Ngài, và hãy cảm tạ thánh danh Ngài. Vì cơn giận của Ngài chỉ lâu trong giây phút, nhưng lòng nhân hậu của Ngài vẫn có suốt đời.
3. Lạy Chúa, xin nhậm lời và xót thương con. Lạy Chúa, xin Ngài gia ân cứu giúp con. Chúa đã biến đổi lời than khóc thành khúc nhạc cho con; Lạy Chúa là Thiên Chúa của con, con sẽ tán tụng Chúa tới muôn đời.

BÀI ĐỌC II: 2 Cr 8, 7. 9. 13-15

“Sự dư thừa của anh em bù đắp lại sự thiếu thốn của những anh em nghèo khó”.

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, cũng như anh em vượt trở về mọi mặt: về lòng tin, về hùng biện, về sự hiểu biết, về mọi hình thức nhiệt thành, cũng như về lòng bác ái của anh em, thì anh em cũng phải vượt trở trong việc phúc đức này.

Vì anh em biết lòng quảng đại của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta: mặc dù giàu sang, Người đã nên thân phận nghèo khó, để nhờ việc nghèo khó của Người, anh em nên giàu có.

Nhưng không lẽ để cho kẻ khác được dư thái, mà anh em phải túng thiếu, nhưng phải làm sao cho đồng đều. Trong hoàn cảnh hiện tại, sự dư giả của anh em bù đắp lại chỗ thiếu thốn của họ, để sự dư giả của họ bù đắp lại sự thiếu thốn của anh em, hầu có sự đồng đều như lời đã chép rằng: “Kẻ được nhiều, thì cũng không dư; mà kẻ có ít, cũng không thiếu”. *Đó là lời Chúa.*

Alleluia Alleluia!

LẠY CHÚA, LỜI CHÚA LÀ THẦN TRÍ VÀ LÀ SỰ SỐNG; CHÚA CÓ NHỮNG LỜI BAN SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI.

PHÚC ÂM: Mc 5, 21-43

“Hỡi em bé, Ta bảo em hãy chỗi dậy”.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu đã xuống thuyền trở về bờ bên kia, có đám đông dân chúng tụ họp quanh Người, và lúc đó Người đang ở bờ biển. Bỗng có một ông trưởng hội đường tên là Gai rô đến. Trông thấy Người, ông sụp lạy và van xin rằng: “Con gái tôi đang hấp hối, xin Ngài đến đặt tay trên nó để nó được khỏi và được sống”. Chúa Giêsu ra đi với ông ấy, và đám đông dân chúng cũng đi theo chen lấn Người tứ phía.

{Vậ có một người đàn bà bị bệnh xuất huyết đã mười hai năm. Bà đã chịu cực khổ, tìm thầy chạy thuốc, tiêu hết tiền của mà không thuyên giảm, trái lại bệnh càng tệ hơn. Khi bà nghe nói về Chúa Giêsu, bà đi lẫn trong đám đông đến phía sau Người, chạm đến áo Người, vì bà tự nhủ: “Miễn sao tôi chạm tới áo Người thì tôi sẽ được lành”. Lập tức, huyết cầm lại và bà cảm thấy trong mình đã được khỏi bệnh. Ngay lúc ấy, Chúa Giêsu nhận biết có sức mạnh đã xuất phát từ mình, Người liền quay lại đám đông mà hỏi: “Ai đã chạm đến áo Ta?” Các môn đệ thưa Người rằng: “Thầy coi, đám đông chen lấn Thầy tứ phía, vậy mà Thầy còn hỏi ‘Ai chạm đến Ta?’!” Nhưng Người cứ nhìn quanh để tìm xem kẻ đã làm điều đó. Bấy giờ người đàn bà run sợ, vì biết rõ sự thể đã xảy ra nơi mình, liền đến sụp lạy Người và thú nhận với Người tất cả sự thật. Người bảo bà: “Hỡi con, đức tin của con đã chữa con, hãy về bình an và được khỏi bệnh”.

Người còn đang nói, thì người nhà đến nói với ông trưởng hội đường rằng: “Con gái ông chết rồi, còn phiền Thầy làm chi nữa?” Nhưng Chúa Giêsu đã thoáng nghe lời họ vừa nói, nên Người bảo ông trưởng hội đường rằng: “Ông đừng sợ, hãy cứ tin”. Và Người không cho ai đi theo, trừ Phêrô, Giacôbê và Gioan, em Giacôbê. Các Ngài đến nhà ông trưởng hội đường và Chúa Giêsu thấy người ta khóc lóc kêu la ồn ào, Người bước vào và bảo họ: “Sao ồn ào và khóc lóc thế? Con bé không chết đâu, nó đang ngủ đó”. Họ liền chế diễu Người. Nhưng Người đuổi họ ra ngoài hết, chỉ đem theo cha mẹ đứa bé và những môn đệ đã theo Người vào chỗ đứa bé nằm. Và Người cầm tay đứa nhỏ nói rằng: “Talitha, Koumi”, nghĩa là: “Hỡi em bé, Ta truyền cho em hãy chỗi dậy!” Tức thì em bé đứng dậy và đi được ngay, vì em đã được mười hai tuổi. Họ sửng sốt kinh ngạc. Nhưng Người cấm ngặt họ đừng cho ai biết việc ấy và bảo họ cho em bé ăn. *Đó là lời Chúa.*

Ra đi truyền rao Tin Mừng
KHỐI HUẤN GIÁO
CÔNG ĐOÀN CHỨA KỶ TÔ PHỤC SINH

ĐOÁ HOA THIÊNG

Họ và tên Giáo lý viên:
.....
Nhóm:

**THÁNH THỂ - NGUỒN SỐNG CỦA GIÁO LÝ VIÊN
(Lm.G.TDL)**

PHỤC HƯNG LÒNG SÙNG MỘ THÁNH THỂ:
KHỐI HUẤN GIÁO
Một đóm lửa tỏa sáng

ĐOÁ HOA THIÊNG:
(dành cho giáo lý viên)

1. Số lần viếng Thánh Thể: ...
2. Số lần dự Thánh lễ:
3. Số lần dự Châu MTC:
4. Số lần nhớ về Nhà Tam và cầu nguyện:
5. Số lần tham dự họp với tư cách một đóm lửa:

(Mỗi tháng xin tổng kết ĐOÁ HOA THIÊNG và gửi về ban điều hợp (Cố Thu Hằng - phó khối) Sẽ có phần thưởng cho GLV xuất sắc.)

Giáo lý viên, một đóm lửa cho tình yêu Thánh Thể và ĐOÁ HOA THIÊNG xin bắt đầu từ 1 tháng 7 năm 2024.

PHỤC HƯNG LONG YÊU MEN THANH THỂ CHÚA KITO

GIÁO LÝ VIÊN, ĐÓM LỬA TỎA SÁNG CHO TÌNH YÊU THÁNH THỂ!

Q/G CHÚA NHẬT 23/06/2024:	\$2,238.00
Q/G II CHÚA NHẬT 30-06-2024 CHO ĐỊA PHẬN (HOLY FATHER)	

HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CHỨA NHẬT 30-06-2024:

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn sẽ có Buổi Họp vào lúc 2:00PM, Chúa Nhật 30-06-2024. Tại Trung Tâm.

Kính Mời quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham gia đông đủ và đúng giờ.

Trân trọng kính mời,
Giuse NGUYỄN QUANG

TẠI SAO LÚC NÀY?

Gương mù, chia rẽ, bệnh tật, nghi ngờ. Hội thánh đã chịu đựng được từng điều này trong suốt lịch sử nhân loại của chúng ta. Nhưng hôm nay chúng ta đang phải đương đầu với tất cả cùng một lúc. Đáp ứng của chúng ta trong thời điểm này thật là thiết yếu.

VÌ HỘI THÁNH CẦN SỰ CHỮA LÀNH. VÀ THẾ GIỚI CẦN HỘI THÁNH.

Giữa những đợt sóng gầm thét này, Chúa Giêsu hiện diện, nhắc nhở chúng ta rằng Người mạnh hơn cả bão táp. Người muốn chữa lành, đổi mới cùng hiệp nhất Hội thánh và thế giới.

Người sẽ làm điều đó thế nào? Bằng cách hiệp nhất chúng ta một lần nữa chung quanh nguồn mạch và tột đỉnh của đức tin của chúng ta trong việc cử hành Bí tích Thánh Thể. Phục hưng Thánh Thể Toàn quốc là một đáp ứng vui mừng, đầy mong đợi và cơ bản của toàn thể Hội thánh Công giáo ở Hoa Kỳ đối với lời mời gọi thiêng liêng này.

SỨ VỤ

Canh tân Hội thánh bằng cách khơi dậy một mối liên hệ sống động với Chúa Giêsu Kitô trong Bí tích Thánh Thể.

TẦM NHÌN

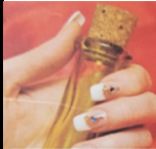
Để gợi hứng cho một phong trào của những người Công giáo trên khắp nước Hoa Kỳ, là những người được chữa lành, hoán cải, đào luyện và hợp nhất nhờ gặp gỡ với Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể — và sau đó được sai đi truyền giáo “để cho thế gian được sống.”

ĐẠI CƯƠNG VỀ PHỤC HƯNG THÁNH THỂ

Phục hưng Thánh Thể là một sáng kiến ba năm của các Giám mục Hoa Kỳ nhằm mục đích gợi hứng, giáo dục và kết hợp các tín hữu trong một mối liên hệ mật thiết hơn với Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể.

MỘT HÀNH TRÌNH THỬ VỊ TRƯỚC MẶT CHÚNG TA

Thế giới của chúng ta đang bị tổn thương. Tất cả chúng ta đều cần được chữa lành, tuy nhiên nhiều người trong chúng ta bị tách rời khỏi chính nguồn sức mạnh của mình. Chúa Giêsu Kitô mời gọi chúng ta trở về nguồn mạch và tột đỉnh đức tin của mình trong việc cử hành Thánh Thể.



pd
Nails Supply
Complete Nails Supply
& Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton. 341-8210

SMOG CHECK
TEST & REPAIR
STATION

Fresh Cut Salon
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

Pham Khoa Pham President
Jeanne Loan Olan Vice-President

phamimmigration@yahoo.com
Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.
FAMILY MEDICINE

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

HOÀNG KIM LLC

Nhận
➢ Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.
➢ Đặt vé máy bay.
➢ Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:
➢ Dầu gió xanh.
➢ Sữa Ensure, Entrust.
➢ Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210
+1 (209) 346-2917

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm
Sat & Sun: Closed

Bánh Mì Sài Gòn
Trong tiệm HAPPY LEMON
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:
Cà phê đủ loại, cà phê muối đang nổi tiếng VN
Trà Thái
Gỏi Cuốn
Chả giò

Cho Các Party
Giờ Mở Cửa:
Thứ Tư - Chủ Nhật
9 giờ sáng - 5 giờ chiều
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

DIGITAL PRINTING
Nhận Design và in:
- BUSINESS CARD
- BROCHURES/ FLYERS
- POSTERS/ POSTCARDS
- BANNERS & more.....
Please Call:
Richard Nguyen 209-361-6194
digitalservice621@yahoo.com

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN
Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÁU KINH THOẠI - GIÀU KINH NGHĨM - ƯY TÍN - TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677-1604
LifePartners3M@gmail.com

NHÀ CHO THUÊ
Beautiful Custom House. 3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car garage, kitchen, dining area, walking closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, stove, oven, microwave. T/P Stockton 95219.
XIN LIÊN LẠC
(408) 807-1885 (text)

CẦN THỢ NAILS
TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHĂM TAY NƯỚC
(ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ)
CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC:
(209) 689-8433 - (209) 223-7858

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, & nhân hay business đạt được...
➢ Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
➢ Những phương pháp giảm thuế lợi tức
➢ Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
➢ Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
➢ Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
➢ 401(k) Plan for Business Owners
➢ 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
➢ Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí